



МНОГОЯЗЫКОВОЕ ОБУЧЕНИЕ В БЕРЛИНЕ

Филиалы Государственной Европа-школы г. Берлина представлены в 18-ти начальных и 15-ти старших школах. Обучение проходит на двух языках:

Немецкий и

- ▶ английском,
- ▶ французском,
- ▶ греческом,
- ▶ итальянском,
- ▶ польскиом,
- ▶ португальском,
- ▶ русском,
- ▶ испанском или,
- ▶ турецком языках.

Контакт: sesb@senbjf.berlin.de

Дальнейшая информация: berlin.de/sen/bjf/go/sesb



Государственная Европа-школа г. Берлин

- ▶ с 1992-го года только в Берлине
- ▶ два языка, две культуры: в школе преподают на двух равноправных языках: немецком языке и одном из девяти европейских языков
- ▶ школа особого педагогического назначения
- ▶ учителя говорят на нескольких языках
- ▶ обучение с 1-го по 13-ый классы
- ▶ возможность получить среднее общее образование и полное среднее образование
- ▶ на момент получения аттестата зрелости ученики владеют немецким и иностранным языками на уровне C2
- ▶ начальная школа работает с 8-ми до 16 часов

Gestaltung: SenBJF, Referat ZS I
Foto: picture alliance (Felix Kästle/dpa)
Auflage: März 2020

Senatsverwaltung
für Bildung, Jugend
und Familie

be  Berlin

Bernhard-Weiß-Straße 6
10178 Berlin
Telefon (030) 90227-5050
www.berlin.de/sen/bjf
post@senbjf.berlin.de

Senatsverwaltung
für Bildung, Jugend
und Familie

be  Berlin



SES B

STAATLICHE EUROPA-SCHULE BERLIN

Двуязычное обучение и интеркультурное
образование

Russisch

КОНЦЕПТ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ЕВРОПА-ШКОЛЫ ГОРОДА БЕРЛИН

Два языка обучения

Обучение на двух языках с 1-ого класса: во всех филиалах Государственной Европа-школы г. Берлин (SESB) проводят двуязычные уроки (на немецком языке и одном из девяти иностранных языков).

Берлинские аттестаты об окончании школы

В SESB ученики имеют возможность получить аттестат о среднем общем образовании после 10-ого класса (MSA) или о среднем полном образовании (Abitur) после 12-го или 13-го классов.

Сертификат владения языком

Кроме аттестата об окончании школы ученикам выдаётся сертификат владения языком-партнёром на уровне B2 после 10-го класса или C2 после 12-го или 13-го классов по системе уровней владения иностранным языком, используемой в Европейском Союзе (Общеввропейские компетенции владения иностранным языком).

Образовательная программа

Обучение проводится согласно образовательной программе города Берлин и плану обучения SESB по родному языку и языку-партнёру.

Приём в первый класс и поступление в более старшие классы

Перед поступлением в первый класс проводится языковое тестирование. Более позднее поступление в SESB возможно только при наличии свободных мест и при соответствии особым требованиям, в частности, требованию владения языком.

ОБУЧЕНИЕ И МЕЖКУЛЬТУРНЫЙ ОБМЕН

Обучение

Дети обучаются на родном и языке-партнёре носителями языка в равном соотношении.

	Начальное звено	Средняя школа
Немецкий язык	Нем.яз. как родной яз. Немецкий как язык-партнёр Математика	Немецкий как родной яз. Немецкий как язык-партнёр Математика Физика Химия
Язык-партнёр	Окружающий мир Обществоведение Естествознание	История Обществоведение География Биология Политология
Немецкий и язык партнёр в равном соотношении	Музыка ИЗО Физкультура	Этика Музыка Изо Физкультура

Учебные группы

Ученики одного класса делятся на две группы в соответствии с родным языком. Так дети знакомятся с культурой языка-партнёра, одновременно сохраняя свою культурную и национальную самобытность через родной язык.

Второй иностранный язык

С 5-го класса ученики изучают второй иностранный язык – английский или французский.

Обмен и практический опыт

Культурная жизнь в SESB – это сотрудничество между школами, а также с учреждениями и людьми из других стран. Практический опыт ученики получают посредством пребывания и стажировок за рубежом, а также путём посещения уроков в школах-партнёрах.

МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Европейское измерение

Большинство отделений Государственной Европа-школы г. Берлин (SESB) – это школы с сертификатом «Отличное европейское образование». Это значит:

- ▶ участие в проектах ЕС,
- ▶ нахождение образования в области демократии в центре внимания, общешкольные проекты по взаимоуважению и толерантности.

Совместное обучение

В каждом классе учащиеся из разных стран с разными родными языками учатся друг с другом и друг у друга.

Такое межкультурное образование при сохранении собственной культурной самобытности побуждает развивать и укреплять свою собственную точку зрения.

Преимущества окончания Государственной Европа-школы г. Берлин (SESB)

- ▶ Многоязычие подготавливает учащихся к будущей профессии,
- ▶ обучение родному и языку-партнёру на уровне носителя языка,
- ▶ ускоренное изучение второго иностранного языка,
- ▶ межкультурная компетентность,
- ▶ улучшение навыков разрешения конфликтов